



3 year guarantee

PIOLETS TRACTION

CE 0082 EN 13089 UIAA

(EN) Technical ice axes
(FR) Piolet traction

Traceability and markings / Traçabilité et marquage

CE 0082

a. Body controlling the manufacture of this PPE
b. Notified body that carried out the CE type examination

Apave Sudeurope SAS
6 rue Jean-Jacques Vermezzo
Z.A.C. Saumery-Salon - CS 60193
13022 MARSEILLE CEDEX CEDEX 16
N°0082

e. Individual number
00 000 AA 0000

f. Year of manufacture
g. Day of manufacture
h. Control or name of inspector
i. Incrementation

k. Carefully read the instructions for use
l. Model identification
m. Manufacturer
n. T Type 2 axe / Type 2 pick

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

- Before using this equipment, you must:
 - Read and understand all instructions for Use.
 - Get specific training in its proper use.
 - Become acquainted with its capabilities and limitations.
 - Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

PETZL.COM



Latest version



Other languages



Product Experience



PPE checking

PRICE

PETZL
F-38920 Croles
PETZL.COM
ISO 9001
© Petzl
Made in France



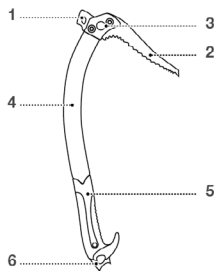
Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG



Recycled paper

1. Field of application Champ d'application

2. Nomenclature Nomenclature



4. Compatibility (text part) Compatibilité (partie texte)

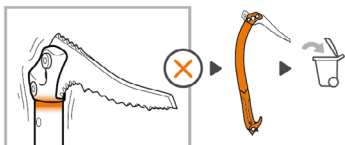
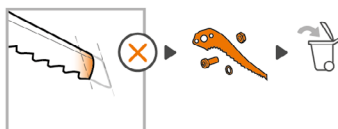
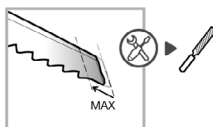
5. Recommendations for use Recommandations d'utilisation

1. Basic progression technique Techniques de base de progression

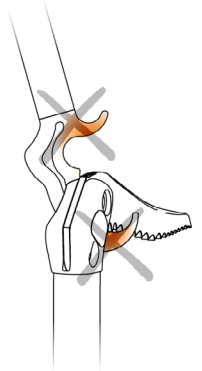
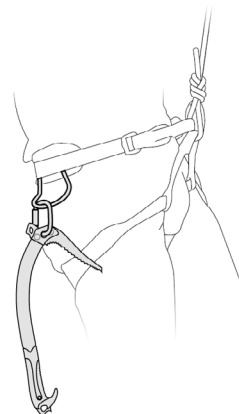


3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier

PPE checking
Vérification EPI
PETZL.COM

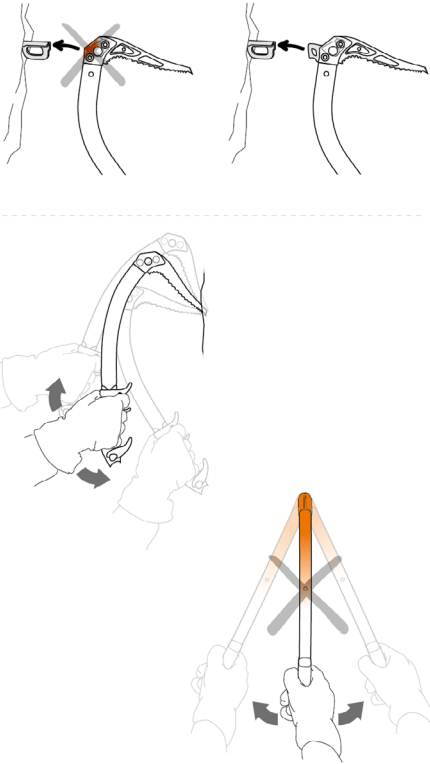


2. Precautions for use Précautions en cours d'activité

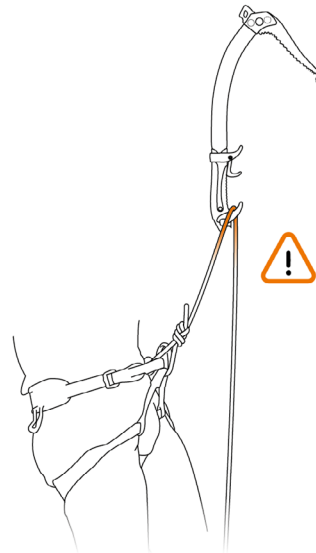
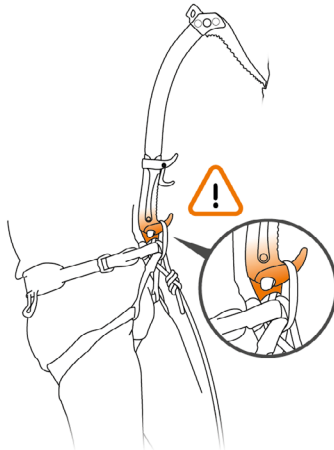
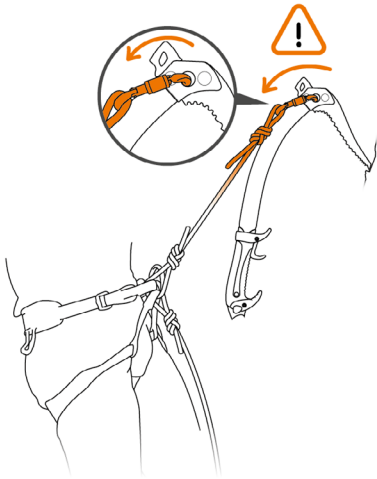
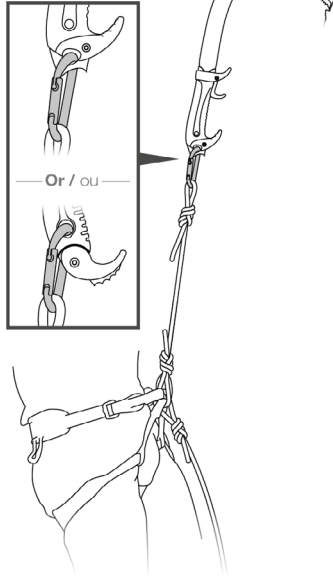


5. Recommendations for use
Recommandations d'utilisation

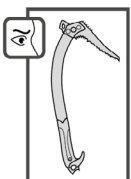
2. Precautions for use
Précautions en cours d'activité



3. Resting position
Position de repos



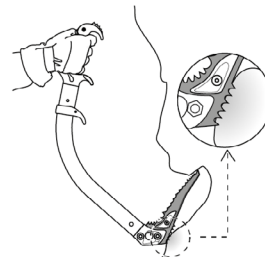
4. Specific dry-tooling precautions (text part)
Précautions spécifiques Dry-tooling (partie texte)



PPE checking
Vérification EPI



DRY pick for QUARK / NOMIC / ERGO
Lame DRY pour QUARK / NOMIC / ERGO

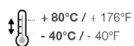


6. Additional information Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie



B. Acceptable T° T° tolérées



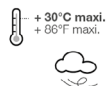
C. Precautions for use / Précautions d'usage



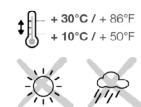
D. Cleaning / Nettoyage



E. Drying / Séchage



F. Storage - Transport Stockage - transport



G. Maintenance / Entretien



H. Modifications - Repairs Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact Questions - Contact



EN

This document contains general information on Petzl technical ice axes; it must be used in conjunction with the specific instructions for Use for each ice axe.

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.

The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE).

Technical ice axes for climbing in steep, snow-covered terrain, high-level glacial routes, and ice falls.

This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.

You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.

You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

- (1) Striking surface or adze, (2) Pick, (3) Head, (4) Shaft, (5) Handle, (6) Spike. Principal materials: steel pick and shaft, aluminum alloy shaft.

3. Inspection, points to verify

Petzl recommends a detailed inspection at least once every 12 months. Follow the procedures described at www.petzl.com/ppp. Record the results on your PPE inspection form.

Before each use

Visually inspect the condition of the ice axe: check for cracks in the pick or shaft, any play at the head/shaft or shaft/handle joints, permanent pick or shaft deformation, corrosion, excessive pick wear.

If any of these signs are present, do not use this ice axe.

Picks used for dry-tooling must be changed out more frequently. Regularly check the tightness of the screws.

During each use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all pieces of equipment in the system are correctly positioned with respect to each other.

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

5. Recommendations for use

1. Basic progression technique
2. Precautions for use
- Pick removal is done using a forward and backward motion.
3. Resting position
4. Specific dry-tooling precautions

Ice-tooling puts high stress on ice tools.

WARNING: certain placements are especially restrictive: slotting the pick horizontally and/or any torque applied to the pick, levering the shaft, or jamming the entire head of the ice tool.

These types of usage (and the ice axe falling during the course of the activity) shorten the lifetime of the tool and can result in failure of the ice tool while in use.

After dry-tooling, you must carefully inspect your tools.

6. Additional information

When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harmful environments, marine environment, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired when:

- It has been subjected to a major fall (or load).
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.

Icons:

A. Unlimited lifetime - B. Acceptable temperatures - C. Usage precautions - D. Cleaning - E. Drying - F. Storage/transport - G. Maintenance - H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - **I. Questions/contact**

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Traceability and markings

a. Body controlling the manufacture of this PPE - b. Notified body performing the CE type exam - c. Traceability: datamatrix = model number + serial number - d. Diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Day of manufacture - h. Control or name of inspector - l. Incrementation - j. Standards - k. Carefully read the instructions for use - l. Model identification - m. Manufacturer - n. Type 2 axe / Type 2 pick

FR

Cette notice d'informations communes aux piolets traction Petzl est indissociable de la fiche spécifique à chaque piolet.

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seules certaines techniques et usages sont présentés.

Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et d'informations complémentaires sur Petzl.com.

Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'usage correct de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI).

Piolets traction pour la progression en terrain raide, neigeux, voie glaciaire de haut niveau et cascade de glace.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

- (1) Surface de frappe ou panne, (2) Lame, (3) Tête, (4) Manche, (5) Poignée, (6) Pointe. Matériaux principaux : lame et pointe en acier, manche en alliage d'aluminium.

3. Contrôle, points à vérifier

Petzl conseille une vérification approfondie au minimum tous les 12 mois. Respectez les modes opératoires décrits sur www.petzl.com/epi. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI.

Avant toute utilisation

Contrôlez visuellement l'état du piolet : présence de fissure(s) sur la lame ou l'emmanchement, présence de jeu entre les jonctions tête/manche et manche/poignée, déformation permanente de la lame ou du manche, corrosion, usure de la lame.

Si l'un de ces cas se présente, n'utilisez plus ce piolet.

Les lames utilisées en dry tooling devront être changées plus fréquemment.

Contrôlez régulièrement le serrage des vis.

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

5. Recommandations d'utilisation

1. Technique de base de progression
2. Précautions en cours d'activité
- Le désancrage de la lame se fait par un mouvement d'avant en arrière.
3. Position de repos
4. Précautions spécifiques en dry tooling

La pratique du dry tooling sollicite fortement les piolets.

Attention, certains conceptions sont particulièrement contraignants : verrouillage horizontal ou en torsion de lame, travail du manche en flexion, coinçement de toute la tête du piolet.

Ces coinçements et les chutes du piolet en cours d'activité accélèrent le vieillissement et peuvent provoquer une rupture immédiate du piolet pendant l'utilisation.

Après une séance de dry tooling, vous devez vérifier attentivement vos piolets.

6. Informations complémentaires

Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation : milieux agressifs, milieu marin, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a subi une chute importante (ou effort).
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.

- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.

- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :

A. Durée de vie illimitée - B. Températures tolérées - C. Précautions d'usage - D. Nettoyage - E. Séchage - F. Stockage/transport - G. Entretien - H. Modifications/ réparations (interdites hors des ateliers Petzl sauf pièces de rechange) - **I. Questions/contact**

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Traçabilité et marquage

a. Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI - b. Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type - c. Traçabilité : datamatrix = référence produit + numéro individuel - d. Diamètre - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Jour de fabrication - h. Contrôle ou nom du contrôleur - i. Incrémentation - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Fabricant - n. Piolet de type 2 / Lame de type 2

DE

Diese Gebrauchsinformation enthält allgemeine Informationen zu den Eisgeräten von Petzl. Weitere Hinweise finden Sie in den spezifischen Begleitinformationen für jedes Gerät.

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Techniken und Verwendungen dargestellt.

Die Warnhinweise informieren Sie über gewisse mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erdenklichen Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.

Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Persönliche Schutzausrüstung (PSA).

Eisgeräte zum Klettern in steilen, verschnittenem Gelände, für schwierige Hochtouren und zum Eskklettern.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

Haftung

ACHTUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.

Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.

Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

- (1) Hammerkopf oder Schaufel, (2) Haul, (3) Kopf, (4) Schaft, (5) Griff, (6) Spitze.

Materialien: Haul und Spitze aus Stahl, Schaft aus Aluminiumlegierung.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Petzl empfiehlt eine gründliche Überprüfung mindestens alle 12 Monate. Bitte beachten Sie die auf petzl.com/de/psa Überprüfung beschriebenen Vorgehensweise. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbücher Ihrer PSA an.

Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie den Zustand des Eisgeräts (visuelle Kontrolle): Risse an Haul oder Schafthverbindung, Spiel an der Verbindung zwischen Kopf und Schaft sowie Schaft und Griff, permanente Verformung von Haul oder Schaft, Korrosionserscheinungen, Abnutzungserscheinungen an der Haul.

Wenn Sie einen dieser Defekte feststellen, verwenden Sie das Eisgerät nicht mehr. Der Alterungsprozess und können zu einem sofortigen Bruch des Geräts während der Benutzung führen.

Überprüfen Sie regelmäßig, ob die Schrauben fest angezogen sind.

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

5. Gebrauchshinweise

1. Grundtechniken der Fortbewegung
 2. Vorsichtsmaßnahmen während der Aktivität
 - Zum Herauslösen der Haul aus dem Eis das Gerät vor- und zurückbewegen.
 3. Rastposition
 4. Spezielle Vorsichtsmaßnahmen beim Drytooling
- Beim Drytooling werden die Eisgeräte stark in Anspruch genommen. Achtung, einige Kerntechniken beanspruchen die Eisgeräte besonders stark: Blockieren der Haul in einem horizontalen Riss oder durch Verdrehen der Haul, Belastung des gebogenen Schafts, Verkeilen des kompletten Gerätekopfs.
- Diese Kerntechniken und das Herabfallen des Eisgeräts während der Aktivität beschleunigen den Alterungsprozess und können zu einem sofortigen Bruch des Geräts während der Benutzung führen.
- Nach einer Drytooling-Tour müssen Sie Ihre Eisgeräte einer sorgfältigen Kontrolle unterziehen.

6. Zusätzliche Informationen

Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:

- Nach einem schweren Sturz (oder Belastung)
 - Das Überprüfungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, das Produkt fällt bei der Überprüfung durch Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
 - Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt
 - Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).
- Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeichenerklärungen:

A. Unbegrenzte Lebensdauer - B. Temperaturbeständigkeit - C. Vorsichtsmaßnahmen - D. Reinigung - E. Trocknung - F. Lagerung/Transport - G. Pflege - H. Änderungen/ Reparaturen (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) - **I. Fragen/Kontakt**

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Die Herstellung dieser PSA überwachende Stelle - b. Benannte Stelle für die EG-Baumusterprüfung - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix = Artikelnummer + individuelle Nummer - d. Durchmesser - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellungstag - h. Prüfung oder Name des Prüfers - i. Fortlaufende Seriennummer - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - l. Modell-Identifizierung - m. Hersteller - n. Eisgerät Typ 2 / Haul Type 2

IT

Questa nota informativa comune alle piccozze da ice-climbing Petzl è inseparabile dalla nota informativa specifica di ogni piccozza.

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati. I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI).

Piccozza da ice-climbing per la progressione su terreno ripido, innevato, vie di ghiaccio di alto livello e cascate di ghiaccio.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Responsabilità

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Superficie di battuta o paletta, (2) Lama, (3) Testa, (4) Manico, (5) Impugnatura, (6) Punta. Materiali principali: lama e punta in acciaio, manico in lega d'alluminio.

3. Controllo, punti da verificare

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi. Rispettate le procedure descritte sul sito www.petzl.com/it/verifica-dpi. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI.

Prima di ogni utilizzo

Controllare visivamente lo stato della piccozza: presenza di fessure sulla lama o sull'accoppiamento testa/manico, presenza di gioco tra le giunzioni testa/manico e manico/impugnatura, deformazione permanente della lama o del manico, corrosione, usura della lama. In caso di uno dei suddetti difetti, non utilizzare più questa piccozza.

Le lame utilizzate in dry-tooling dovranno essere sostituite più spesso.

Controllare regolarmente il serraggio delle viti.

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

5. Raccomandazioni d'utilizzo

- Tecnica di base per la progressione
- Precauzioni durante l'attività
- Il disancoraggio della lama deve essere fatto con un movimento in avanti e indietro.
- Posizione di riposo
- Precauzioni specifiche in dry tooling

La pratica del dry tooling sollecita fortemente le piccozze.

Attenzione, alcuni tipi di incastri sono particolarmente dannosi: inserimento orizzontale o torsione della lama, fare leva sul manico, incastro di tutta la testa della piccozza.

Questi tipi di utilizzo e le cadute della piccozza durante l'attività accelerano l'invecchiamento e possono provocare la rottura immediata della piccozza durante l'utilizzo.

Dopo la pratica di dry tooling, si deve controllare attentamente la piccozza.

6. Informazioni supplementari

Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, pareti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha subito una forte caduta (o sforzo).
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).

Distruggere i prodotti scartati per evitame un futuro utilizzo.

Pittogrammi:
A. Durata illimitata - B. Temperature tollerate - C. Precauzioni d'uso - D. Pulizia - E. Asciugatura - F. Stoccaggio/trasporto - G. Manutenzione - H. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - I. Domande/contatto

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Tracciabilità e marcatura

a. Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI - b. Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE di tipo - c. Tracciabilità: datamatrix = codice prodotto + numero individuale - d. Diametro - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Giorno di fabbricazione - h. Controllo o nome del controllore - i. Incrementazione - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione di modello - m. Fabricante - n. Piccozza di tipo 2 / Lama di tipo 2

ES

Esta ficha informativa común a todos los piolets tracción de Petzl es inseparable de la ficha específica de cada piolet.

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas técnicas y utilizaciones.

Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquiera mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI).

Piolets tracción para la progresión por terreno empinado, nevado, vías glaciares de alto nivel y cascadas de hielo.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

Responsabilidad

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.

Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en la utilización de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.

Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Maza o pala, (2) Hoja, (3) Cabeza, (4) Mango, (5) Empuñadura, (6) Regatón. Materiales principales: pala y regatón de acero, mango de aleación de aluminio.

3. Control, puntos a verificar

Petzl aconseja una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo. Respete los modos operativos descritos en www.petzl.com/es/revision-epi. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI.

Antes de cualquier utilización

Compruebe visualmente el estado del piolet: presencia de fisura(s) en la hoja o en la unión mango/cabeza, presencia de holgura entre las uniones cabeza/mango y mango/empuñadura, deformación permanente de la hoja o del mango, corrosión, desgaste de la hoja.

Si se presenta uno de estos casos, no utilice este piolet.

Las hojas utilizadas en dry tooling se deberán cambiar más frecuentemente.

Controlé regularmente que los tornillos están apretados.

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

5. Recomendaciones de utilización

- Técnica básica de progresión
- Precauciones durante la actividad
- Desancaje de la hoja se realiza mediante un movimiento de delante a atrás.
- Precaución de descenso
- Precauciones específicas en dry tooling

La práctica del dry tooling sollicita mucho los piolets.

Atención, algunos empotramientos son especialmente exigentes: bloqueo horizontal o en torsión de la hoja, trabajo del mango en flexión, empotramiento de toda la cabeza del piolet.

Estos empotramientos y las caídas del piolet durante la actividad aceleran el envejecimiento y pueden provocar una rotura inmediata del piolet durante la utilización.

Después de una sesión de dry tooling, debe revisar atentamente los piolets.

6. Información complementaria

Dar de baja:

ATENCIÓN, un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:
A. Vida útil ilimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauciones de utilización - D. Limpieza - E. Secado - F. Almacenamiento/transporte - G. Mantenimiento - H. Modificaciones/repaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - I. Preguntas/contacto

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Trazabilidad y marcado

a. Organismo que controla la fabricación de este EPI - b. Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo - c. Trazabilidad: datamatrix = referencia producto + número individual - d. Diámetro - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Día de fabricación - h. Control o nombre del controlador - i. Incremento - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Fabricante - n. Piolet de tipo 2 / Hoja de tipo 2

PT

Esta nota de informações comuns dos piolets de tracção Petzl é indissociável da ficha específica de cada produto.

Esta notícia explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das técnicas e utilizações são apresentadas.

Os sinais de alerta informam-vos de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, mas é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com.

É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e utilizar correctamente o seu equipamento. Toda a má utilização deste equipamento estará na origem de perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI).

Piolets tracção para a progressão em terreno íngreme, com neve, via glaciær de alto nível e cascata de gelo.

Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

Responsabilidade

ATENÇÃO

As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controle visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se não se sente à medida de assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Superfície de percussão ou pé, (2) Lâmina, (3) Cabeça, (4) Cabo, (5) Punho, (6) Ponta. Matérias principais: lâmina e ponta em aço, cabo em liga de alumínio.

3. Controlre, pontos a verificar

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada no mínimo todos os 12 meses. Respeite os modos de operação descritos em www.petzl.com/ptpe. Registe os resultados da inspecção na ficha de acompanhamento do seu EPI.

Antes de qualquer utilização

Controle visualmente o estado do piolet: presença de fissura(s) na lâmina ou na inserção do cabo, presença de jogo entre as junções cabeça/cabo e cabo/punho, deformação permanente da lâmina ou do cabo, desgaste da lâmina.

Se algum destes casos se apresentar, não utilize mais este piolet.

As lâminas utilizadas em dry tooling deverão ser mudadas mais frequentemente.

Controle regularmente o aperto dos parafusos.

Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com outros equipamentos do sistema. Asegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos, de uns em relação aos outros.

4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).

5. Recomendações de utilização

- Técnica de base de progressão
- Precações durante a actividade
- Descravar da lâmina faz-se com um movimento da frente para trás.
- Posição de repouso
- Precauções específicas em dry tooling

A prática do dry tooling sollicita fortemente os piolets.

Atenção, certos cravamentos são particularmente constrangentes: cravamento horizontal ou em torção da lâmina, trabalho do cabo em flexão, entalamento de toda a cabeça do piolet.

Estas cravações e quedas do piolet no decurso de actividades aceleram o envelhecimento e podem provocar uma ruptura imediata do piolet durante a utilização.

Após uma sessão de dry tooling, deverá verificar atentamente os seus piolets.

6. Informações complementares

Abater um produto:

ATENÇÃO, um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, aristas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

Um produto deve ser abatido quando:

- Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).
- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Você não conhece a história completa de utilização.
- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).

Destrua os produtos abatidos para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:
A. Duração de vida illimitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauções de utilização - D. Limpeza - E. Secagem - F. Armazenamento/transporte - G. Manutenção - H. Modificações/repараções (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - I. Questões/contacto

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Traçabilidade e marcações

a. Organismo controlador do fabrico deste EPI - b. Organismo notificado interveniente para o exame CE de tipo - c. Traçabilidade: datamatrix = referência do produto + número individual - d. Diâmetro - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Dia de fabrico - h. Controle ou nome do controlador - i. Incrementação - j. Normas - k. Ler atentamente a notícia técnica - l. Identificação do modelo - m. Fabricante - n. Piolet do tipo 2 / Lâmina do tipo 2

BG

Тази информация е обща за всички технически ледокопи на Petzl и е неразделна от специфичната информация към всеки ледокоп.
В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба.

Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средствата, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com.
Вие носите отговорност за спазването на всички предупреждения и за правилното използване на средството. Виежно неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС).

Вие носите отговорност по стръмни заснежени терени, трудни маршрути по лед и замръзнали водопади.
Този продукт не трябва да се употребява извън неговите възможности или в ситуации, за която не е предназначен.

Отговорност

ВНИМАНИЕ

Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате това средство трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за това средство начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до сериозни, дори смъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещит с него трябва да бъде под непосредствен зрителин контрол на такова лице.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

2. Номерация на елементите

(1) Чук или лопатка, (2) Ключ, (3) Глава, (4) Дръжка, (5) Ръкохватка, (6) Шип.
Основни материали: ключ и шип от стомана, дръжка от алуминиева сплав.

3. Контрол, начин на проверка

Petzl препоръчва задълбочена проверка най-малко веднъж на 12 месеца. Спазвайте указанията за проверка, посочени на www.petzl.com/pre. Запашиете резултатите в паспорта на вашето ЛПС.

Преди всяка употреба

Проверявайте визуално състоянието на ледокола: за наличие на пукнатини по ключа или корпуса, хлабина при сплюкната глава/дръжка и дръжка/ръкохватка, трайна деформация на ключа или дръжката, корозия, изсушване на ключа.
Ако забележите нкой от тези проблеми, не трябва да използвате ледокола.
Ключовете, които се използват за катерене на dry tooling, трябва да се сменят по-често. Проверявайте редовно дали болтовете са стегнати.

По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при всякия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).

5. Препоръки при употреба

- Основна техника на изкачване
- Предупреждения при практикуване на дейността
Сечивото трябва да се изважда с движение отпред назад.
- Заканане на сечивото при почивка
- Специфични предупреждения за катерене на dry tooling
При практикуване на dry tooling сечивата понасят голямо натоварване. Внимание, някои закълещвания са особено критични: хоризонтално усукване на ключа, натоварване на дръжката на съгъване, закълещване на цялата глава на ледокола. Закълещванията и паданията на сечивата скъсяват живота им и могат да причинят внезапно счупване на сечивото по време на използване. След всяко катерене dry tooling трябва много внимателно на преглеждате сечивата.

6. Допълнителна информация

Бракуване на продукта:

ВНИМАНИЕ, нийко извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употреба, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...).

Един продукт трябва да се бракува, когато:
-Почнеште с значителен удар (или натоварване).
-Резултат от проверката на продукт е незадоволителен. Смяняте се в неговата надеждност.

-Нямате информация как е бил използван преди това.
-Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).
Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Пиктограми:
A. Срок на годност
B. Разрешена температура
C. Предупреждения при употреба
D. Почистване
E. Сушене
F. Съхранение/транспрт
G. Поддръжка
H. Модификация/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl изключено само за резервни части)
I. Въпроси/контакт

Гаранция 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, окисидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддръжане, употреба на продукта не по предназначение.

Контрол и маркировка

a. Организация, контролираща производството на това ЛПС - b. Организация, оторизирана за изпитание
CE на типа - c. Контрол: основни данни = референтен номер на продукта + индивидуален номер - d. Диаметър - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Ден на производство - h. Име на инспектора - i. Икрементация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническата инструкция - l. Идентификация на модела - m. Производител - n. Тип на ледокола 2 / Тип на ключа 2

JP

この取扱説明書はペツルのテクニカルアイスアックスについて的一般事項を記載したものです。各モデルの取扱説明書も併せてご参照ください。

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いていますが、ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。警告及び注意事項に留意し、製品を正しく使用する際は、ユーザーの責任です。本製品の誤使用は、製品を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

1.用途

本製品は個人保護用具 (PPE) です。雪の急斜面、ハイレベルな氷河ルート、アイスクライミングで使用するテクニカルアイスアックスです。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告

この製品を使用する活動には危険が伴います。

ユーザー各自が自身の行為、判断、及び安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
 - この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
 - この製品の機能とその限界について理解してください
 - この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください
- これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。**

この製品は使用方法を熟知している責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、及び安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) ハンマーまたはアックス (2) ピック (3) ヘッド (4) シャフト (5) グリップ (6) 石突
主な素材: スチール (ピック、石突)、アルミニウム合金 (シャフト)

3.点検のポイント

ペツルは、少なくとも12ヶ月ごとに詳細点検を行うことをお勧めします。www.petzl.com/ppe で説明されている方法に従って点検してください。点検の結果を記録してください。

毎回、使用前に

アイスアックスの目視点検を行って下さい。ピックやシャフトのひび割れ、ヘッドとシャフト及びシャフトとヘッドの連結部分のゆるみ、ピックやシャフトの復元不能な変形、腐食、ピックの過度な摩耗がないことを確認してください。

これらの点で問題が確認されたアイスアックスは使用しないでください。

ピックをドライツールিংで使用する場合、より高い頻度で交換を行ってください。
ネジが固く締まっていることを定期的に確認してください。

使用中の注意事項

この製品及び併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。システムの各構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。

5.使用上の推奨事項

- 基本的なクライミング技術
- 使用上の注意
ピックを抜く際は、前後に動かして抜いてください。
- リストの体勢
- ドライツールリングで使用するうえで注意事項
ドライツールリングはアイスツールに大きな負荷をかけます。警告: 特定の使用方法については特に注意が必要です:
ピックを水平方向にセットする、ピックにひねりの力をかける、シャフトにてこの力をかける、アイスツールのヘッド部分をジャミングする等。
アイスツールの落下を含め、これらの使用はアイスツールの消耗を早め、また使用中の破損につながる可能性があります。
ドライツールリングでの使用後は、必ず十分な点検を行ってください。

6.補足情報

廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
-大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった。
-点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある。
-完全な使用履歴が分からない。
-該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された。
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A. 耐用年数 (特に設けていません)
B. 使用温度
C. 使用上の注意
D. クリーニング
E. 乾燥
F. 保管 / 持ち運び
G. メンテナンス
H. 改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます)
I. 問い合わせ

3年保証

原材料及び製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や変更、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

トレーサビリティとマーキング

a. この個人保護用具の製造を監査する公認機関
-b. CE適合評価試験公認機関
-c. トレーサビリティ: データマトリクスコード = 製品番号 + 個別番号 - d. 直径 - e. 個別番号 - f. 製造年 - g. 製造日 - h. 検査担当 - i. 識別番号 - j. 規格 - k. 取扱説明書をよく読んでください - l. モデル名 - m. 製造者 - n. タイプ 2 アックス / タイプ 2 ピック

KR

본 자료는 Petzl 전문 아이스 바일에 관한 일반적인 정보를 담고 있다. 각각의 아이스 바일에 해당하는 사용설명서를 반드시 참고한다.

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 몇몇의 기술 및 사용방법을 소개한다.

사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 장비 정보가 필요하면 Petzl.com에 연락한다.

각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

개인 보호 장비 (PPE).

가파른, 및 달린 지형, 높은 빙하 루트, 및 빙하 폭포 등에서 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하라.
본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 제작 온도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

책임

주의사항

이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

- 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하라.
- 장비의 적절한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 눈감하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.
이 장비는 전문가와 체결될 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다.

행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

2. 부분명칭

(1) 스트라이밍 표면 또는 앵크, (2) 피크, (3) 헤드, (4) 샤프트, (5) 손잡이, (6) 스파이크,
주요 소재: 강철 피크 및 스파이크, 알루미늄 합금 샤프트.

3. 검사 및 확인사항

폐출은 적어도 일년에 한번 이상의 정밀 검사를 실시할 것을 권한다. 폐출의 웹사이트 www.petzl.com/ppe 에 기록된 절차를 따른다. PPE 검사 양식에 검사결과를 기록한다.

매번 사용 전에

아이스 바일의 상태를 눈으로 확인한다. 피크 또는 샤프트에 크랙이 없는지 헤드/샤프트 또는 샤프트/햄을 연결부분의 움직임, 영구적인 피크 또는 샤프트 변형, 부식, 극심한 피크 마모 등을 확인한다.
이러한 움직임이 보이면 아이스 바일을 더이상 사용하지 않는다.
드라이 툴링에 사용하는 피크는 더욱 자주 교체해야만 한다.
스크루의 조임 상태를 주기적으로 체크한다.

사용 도중

제품의 상태와 장치에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장치에 연결된 모든 장비들이 잘 영구체되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다.

4. 호환성

본 제품이 사용시 다른 장비와 호환 되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용).

5. 사용 권장사항

- 일반 진행 기술
- 사용시 주의사항
알 무리 움직일으로써 피크 제거.
- 추식 위치
- 드라이 툴링에 대한 특별 사전 주의
드라이 툴링은 아이스 장비에 큰 스트레스를 준다.
경고: 수평으로 피크를 끼워넣거나 회전이 피크에 가해지는 경우, 샤프트를 지렛질하거나, 아이스 장비의 전체 헤드 부분을 재밍하는 등과 같은 활동 사용을 제한한다.
이러한 사용(드라이 툴링 고정 중 아이스 바일 추락)은 장비의 수명을 단축시키며 사용 중 아이스 장비의 작업 실패를 야기할 수 있다.
- 드라이 툴링 이후에는 장비를 주의깊게 검사해야만 한다.

6. 추가 정보

장비 폐기 시점.

경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어든 수도 있다 (거친 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등).
다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전상태가 의심되는 경우.

- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.

이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것.

제품 참조:

A. 수명- 무제한
B. 허용 온도
C. 사용 주의사항
D. 세탁
E. 건조
F. 보관/운반
G. 제품 관리
H. 수리/수선 (폐출 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지)
I. 문의사항/연락

3년간 보증

원자재 또는 제조공의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다.
제외: 일반적인 마모 및 찌김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 지 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 온도 이외의 사용 등.

추적 가능성과 제품 부호

a. 본 PPE 장비 제조 인적 기관
-b. CE 유형 시험 수행 기관
-c. 추적 가능성: 데이터 매트릭스 = 제품 코드 + 개별 번호 - d. 직경 - e. 일련 번호 - f. 제조 년도 - g. 제조일자 - h. 제품 검사자 이름 - i. 제품일련번호 - j. 기준 - k. 사용 설명서를 주의깊게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. 제조자 - n. 2 유형 바일 / 2 유형 피크

这份资料包含了Petzl技术冰镐的大致信息，必须与不同的冰镐使用说明共同结合使用。

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述确定无误的技术和使用方法。

警示标记将告知您使用该装备时的潜在危险，但并不详尽无遗。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联系Petzl。

1.應用範圍

个人保护装备 (PPE)。

技术冰斧用于攀登峭壁、有雪复盖的地形、高级别冰川路线和冰瀑布。

该产品使用时不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

責任

警告

凡涉及使用此裝備的活動都具有一定危險性。

您應對個人的行動、決定和安全負責。

在使用此裝備前，您必須：

- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对其正确使用方法进行特定训练。
- 熟悉产品的性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及到的危险。

上述警告一旦忽视将有可能造成嚴重傷害甚至死亡。

该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或在有能力且负责的人直接或目视监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您不能对该责任负责或无法完全理解此说明，那么不要使用此装备。

2.部件名稱

(1)斧头，(2)镐尖，(3)镐头，(4)镐身，(5)镐柄，(6)镐尾。

主要材料：钢制镐尖和镐尾、铝合金镐身。

3.檢測、檢查要點

Petzl建议至少每12个月深入检查一次。请根据Petzl.com/PPE所描述的过程进行检查。将检查结果记录在PPE检查表格内。

每次使用前

目视检查冰镐状况：检查镐尖和镐身是否有裂痕、镐头镐身或镐身镐柄连接处有无松动，是否有永久性的镐尖或镐身变形、

腐蚀、镐尖是否过度磨损。

如果出现以上任何一种情况，请勿使用这只冰镐。

用于干攀的镐尖需要更换的频率更高。

定期检查螺丝是否旋紧。

每次使用时

定时掌握产品状况以及与其他产品的联接部份状况至关重要。

确保系统内所有装备均互相正确连接。

4.兼容性

验证该产品在工作时与其他组件的兼容性（兼容性=良好的功能交互）。

5.使用建議

1.基本前进技术

2.使用时的注意事项

移除镐尖时可尝试前后松动

3.存放位置

4.干攀特殊注意事项

干攀对于冰雪器材的压力更大

警告：尤其需要避免：水平放入狭槽或在镐尖上产生扭矩；撬动镐身；或阻塞整个镐头。

这些使用方式（以及冰镐在使用中坠落）将缩短其寿命，并且

可能导致无法继续使用。

在干攀之后，必须仔细检查您的工具。

6.補充信息

何時需要淘汰您的裝備：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用类型、使用强度及使用环境（严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。

产品在经历以下情况后必须淘汰：

- 经历过严重冲坠（或负荷）。

- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。

- 您不清楚产品的全部使用历史。

- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。

圖標：

A.無限壽命 - B.可接受的溫度 - C.使用注意 - D.清潔 - E.乾燥 - F.儲存/運輸 - G.維護 - H.改裝/維修（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件）- **I.問題/聯繫**

3年質保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、撕裂、氧化、自行改装或改良、不正确存放和维护、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

追蹤性及標示

a.颁发此PPE产品生产许可的机构 - b.进行CE测试的机构 - c.追踪：信息-型号+序列号 - d.直径 - e.序列号 - f.生产年份 - g.生产日期 - h.控制或检查员名称 - i.增量 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号识别 - m.生产商 - n.Type2镐/Type2镐尖

ข้อความในเอกสารนี้ประกอบด้วยข้อมูลที่ไปทางเทคนิคของPetzl ขวานน้ำแข็ง ซึ่งต้องใชร่วมกับขออนุญาตเฉพาะการใช้งานของขวานน้ำแข็งแต่ละชนิด

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ใระข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งาน

เครื่องหมายสำคัญในเอกสารนี้ถูกทรมารถึงอันตรายบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งาน

ของอุปกรณ์ แต่ในอาจบอกอีกทั้งหมด ตรวจสอบที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติม

เป็นความรู้รับผิดชอบของคุณในการมีระดับรู้ต่อคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่าง

ถูกต้อง ขอคิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย ติดคอ Petzl หรือตัวแทน

จำหน่ายตามข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจขอความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์นี้เป็นอุปกรณ์ป้องกันส่วนบุคคล (PPE)

ขวานน้ำแข็งแบบเทคนิคใช้สำหรับการบินขึ้นที่สูงชัน ในภูมิภาคที่มีหิมะปกคลุม

เส้นทางที่มีน้ำแข็งเกาะกันหนาแน่น และธารน้ำแข็งที่ลาดชัน

อุปกรณ์นี้จะต้องมีไขรับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้หรือไม่ไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ถูกออกแบบมา

ความรับผิดชอบ

คำเตือน

กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับอุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่อันตราย

ผู้ใช้งานมีความรับผิดชอบต่อการกระทำที่ตัดสินใจและความปลอดภัย

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง:

- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การศึกษาโดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสียหายที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีควารับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมโดยผู้เชี่ยวชาญ

เป็นความรู้รับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับ

ในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนี้ ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะ

ที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจขอความในคู่มือการใช้งาน

2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) ส่วนคานนอก หรือ หัวอะ (2) พั่ว (3) หัว (4) คาม (5) มือจับ (6) เคียว

วัสดุประกอบหลัก พั่ว และ หัวอะ เหล็กชุบ คม ทำจากอลูมิเนียมอัลลอยด์

3. การตรวจสอบ จุดตรวจสอบ

Petzl แนะนำให้ทำการตรวจเช็คอย่างละเอียดอย่างน้อย ทุก ๆ 12 เดือน ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com/PPE ฉบับนี้ที่ผลการตรวจเช็คอุปกรณ์ ในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค PPE

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจเช็คสภาพของขวานน้ำแข็งด้วยสายตา ตรวจหารอยแตกร้าวบริเวณพั่วหรือที่คาน และทดลองการไขหัวอะ/คานจับ หรือคานจับ/ขดคอ ความคงทนของพั่ว หรือ

รอยขีดเบี้ยวของคาน ตรวจกักร่อน รอยสึกที่ตามเก็นปกติ

ถ้าตรวจพบร่องรอยเหล่านี้ ให้เลิกใช้ขวานน้ำแข็ง พั่วเป็นวัสดุที่เหมาะสมการใช้งานที่แห้ง จึงต้องทำการเปลี่ยนบ่อย ๆ

ตรวจเช็คการขึ้นแน่นของสกรู เป็นระยะ ๆ

ระหว่งการใช้งานแต่ละครั้ง

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์ผู้ใช้เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แม้ใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์ในระบบ

อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์ผู้ใช้เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แม้ใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์ในระบบ

อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น

4. ความเข้ากันได้

ตรวจเช็คว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นในระบบ (เข้ากันได้ = ใช้งานควบกันโดยปลอดภัย)

5. ขอแนะนำการใช้งาน

1. เทคนิคการเคลื่อนไปยังหน้าขึ้นพื้นฐาน

2. ขอควรระวังจากการไข

พั่วถูกถอนออกเพื่อการเคลื่อนที่ไปยังหน้าและข้างหลัง

3. คำนึงการพลิก

4. ขอควรระวังการใช้วัสดุที่เหมาะสมเฉพาะกับพื้นที่แห้ง

วัสดุสำหรับพื้นที่แห้งจะลดควานน้ำหนักที่มากลงบนอุปกรณ์น้ำแข็ง

คำเตือน: การใช้งานที่มีขีดจำกัด การดึงรั้งแนวระนาบที่บริเวณหัวพั่ว และ/หรือ

การบิดหมุนตัวพั่ว การวางคานขวาน หรือสร้างแรงบีบอัดที่ส่วนหัวของขวานน้ำแข็ง

การใช้งานลักษณะดังกล่าว (และเกิดการคลกรชะกบนขวานที่ตำแหน่งดังกล่าว)

สามารถลดอายุการใช้งานของอุปกรณ์ และ อาจทำให้ขวานน้ำแข็งเกิดความชำรุดขณะ

ใช้งานได้

หลังจากใช้เครื่องมือนี้ทำงาน จะต้องตรวจเช็คอุปกรณ์อย่างระมัดระวัง

6. ข้อมูลเพิ่มเติม

ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร:

ขอควรระวัง ในกิจกรรมที่มีการใช้อุปกรณ์แรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้เมื่อหลังจากการใช้งานเพื่อหลีกเลี่ยงทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อม

(สภาพที่แห้งหยาบ สถานที่ใกล้ทะเลสูงของมีคม สภาพอากาศที่รุนแรง สารเคมี...)

อุปกรณ์จะคงเสถียร เมื่อ

- ได้เคยมีการตรวจเช็คสภาพอย่างรุนแรง (เกินขีดจำกัด)

- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ

- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน

- เมื่อครั้งล่าสุดมีการเปลี่ยนกฎเกณฑ์มาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันได้

กับอุปกรณ์อื่น...

ทำลายอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้อีก

สัญลักษณ์

A. ในจำกัดการใช้งาน - B. สภาพคู่มือการใช้ ที่สามารถใช้งานได้ - C. ข้อควรระวัง

การใช้งาน - D. การทำความสะอาด - E. ทำให้แห้ง - F. การเก็บรักษา/การขนส่ง - G.

การบำรุงรักษา - H. การคิดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอก

โรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) - I. คำถามติดต่อ

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัสดุเดิมหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน การชำรุด

บกพร่องจากการใช้งานตามปกติ ปฏิบัติจากสารเคมี การปรับปรุงแก้ไขดัดแปลง การ

เก็บรักษาไม่ถูกต้อง ความเสียหายจากอุบัติเหตุ ความประมาทเลินเล่อ การนำไปใช้งานที่

นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

เครื่องหมายและข้อมูล

a. หัวข้อสำคัญของความคุ้มครองผลิตภัณฑ์ PPE นี้ - b. ชื่อเฉพาะที่บอกถึง

การทดลองมาตรฐาน CE - c. การตีมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด = หมายเลข

รุ่น + หมายเลขลำดับรุ่น - d. ขนาด - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. วันที่ผลิต - h.

ผู้ควบคุม หรือชื่อของผู้ตรวจเช็ค - i. ข้อมูลเพิ่มเติม - j. มาตรฐาน - k. อานคู่มือการใช้

โดยละเอียด - l. ข้อมูลรุ่น - m. โรงงานผู้ผลิต - n. Type 2 ขวาน / Type 2 พั่ว